M III 12310 (6)



Melodii Române

Cahier 6

notate pentru prima óră

in tôtâ originalitatea şi caracterulŭ lor naţional,
astfel cum sâ esecutâ de Lâutari Români

pentru

Pianoforte

de

ALECSANDRU BERDESCU

dedicate naţiunei române.

MÉLODIES ROUMAINES

Ecrites pour la première fois

dans toute leur originalité et leur caractère national, telles qu'elles sont executées par les Laoutars Roumains

pour le Piano

par

ALEXANDRE BERDESCOU

dediées à la Nation Roumaine.

ROMANISCHE MELODIEN

zum ersten male

in deren ursprünglichen Form und wirklichem Character, so wie dieselben von den Lauthars vorgetragen werden, niedergeschrieben

für das

Pianoforte

von

ALEXANDER BERDESCU

der romänischen Nation gewidmet.

Etab. lith. A. Bielz. Bucurest.

R. P. R.
Biblioteca Centrală
de Stat

Numirea și felulŭ melodiilor din acest caieŭ precum și alte notiții relative.

№ 1. Melodie la o poesie: Departe sunt de tine, mă temi că m'aĭ uitat. Acĭastă poesie, să găsește imprimată pe la librarĭ.

№ 2. Melodie la o poesie populariă: Ducă'ți-e bărba, tu urîtŭ, ța pămînt de la mormînt, și-i pressară în așternut, să se scóle surd și mut. Acĭastă poesie este cunoscută numaĭ Lăutarilor.

№ 3. Melodie la o poesie populariă: Of, of, of, puĭule, ș'alŭ mieŭ trandafirule. Acĭastă poesie este cunoscută numaĭ Lăutarilor.

№ 4. Danțŭ popular eroicŭ, numit: Biru greŭ.

№ 5. Danțŭ popular eroicŭ, numit: Cum să bate Dunărе.

№ 6. Danțŭ popular eroicŭ, numit: Ca la Mehedințĭ.

N.B. Acestе treĭ danțurĭ numite: eroice, când să esecută pentru dănțuire, Lăutarĭ auĭ sistema: că dupe ce repetéda pe fie care împarte de două și de treĭ orĭ, apoĭ trecŭ fără întrerupere de la una la alta, și se opresc din esecuție orĭ unde se v'orĭ găssi, când amatorĭ între rup danțul.

„ Caieu № 7. s'a pus sub presă cu altе diferite melodiĭ.

„ Prețulŭ fie cărui caieŭ s'a fixatŭ la lei 3. parale 15.

Ministeriul Cultelor și Instrucțiunei Publice din Principatele Unite

„ Dupŏ încredințarea luată prin trĭ'ŭo comissiŏ specialĕ că melodiile Românе pusse pe note de D. Alexandru Berdescu păstréda totă originalitatea lor, ca ŭo lucrare nouă, s'a primit prin aprobația Onor. Consiliŭ allŭ Ministrilor a se litografisi pe cont'a guvernatuluĭ. Tŏte caĭerile deci, câte vŏr eșĭ la lumină, vŏr purta sigiliul Ministeriatuluĭ, și nu va fi permissŏ nimenuĭ a le retiprimа fără ŭo prealabilĕ autorisațiĕ a Ministeriatuluĭ.

1862. Januarie.



Nom et caractère des mélodies de ce cahier et notices qui leur sont relatives.

№ 1. Mélodie sur une poésie: Je suis loin de toi, et je crainds que tu m'uies oublié. Cette poésie se trouve imprimée chez les libraires.

№ 2. Mélodie sur une poésie populaire: Si ton mari ne te plait pas prends du sable d'un tombeau, et mets-lui dans son lit, afin qu'il se lève sourd et muet. Les ménétriers seuls connaissent cette poésie.

№ 3. Mélodie sur une poésie populaire: Ah! ah, ah! ma poulette, ah! ma rose. Les ménétriers seuls connaissent cette poésie.

№ 4. Danse populaire héroïque, nommée: le lourd impôt.

№ 5. Danse populaire héroïque, nommée: Comme le Danube s'agite.

№ 6. Danse populaire héroïque, nommée: Comme à Mehédintzi.

N.B. Lorsqu'on exécute ces trois airs, nommés héroïques, pour la danse, les ménétriers ont l'habitude, après avoir répété chacun à part deux ou trois fois, de passer sans interruption de l'un à l'autre, et de cette manière ils peuvent s'arrêter n'importe où, quand les danseurs s'arrêtent.

„ Le 7.me cahier contenant différentes melodies est déjà sous presse

„ Le prix de chaque cahier est fixé à 3 piastres 15 paras
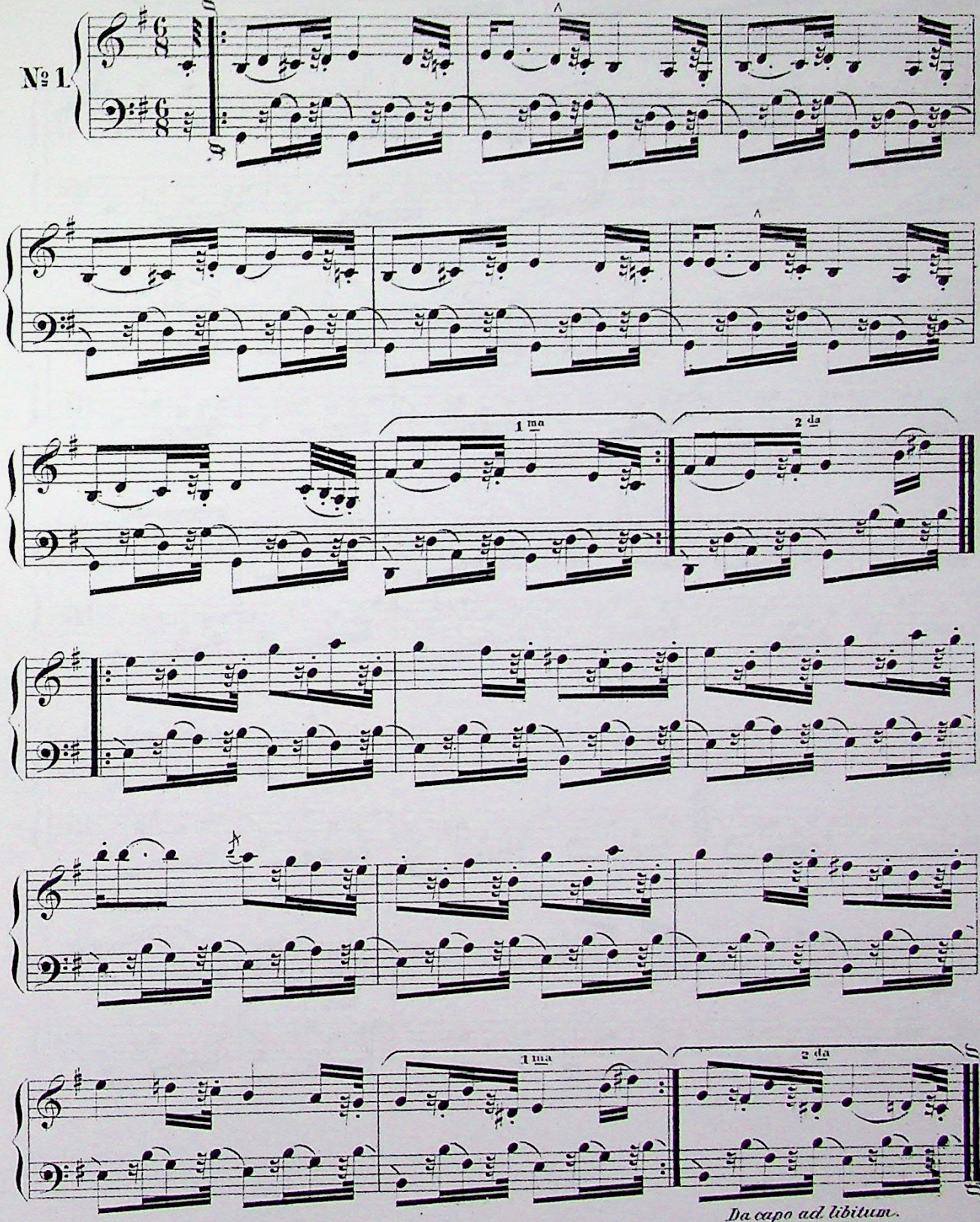
Ministère des Cultes et de l'Instruction publique. des Principautés Unies

„ A la suite du rapport de la commission ad hoc spéciale où il est dit que les Mélodies Roumaines, transcrites par M. Alexandre Berdescou, conservent toute leur originalité comme une, autre nouvelle, le Conseil des Ministres en a approuvé l'impression aux frais de l'Etat. Tous les cahiers qui paraitront porteront donc le sceau du Ministère, et il est défendu à qui que ce soit de les faire réimprimer sans l'autorisation préalable du Ministère.

1862. Janvier.

Andantino.

№ 1.
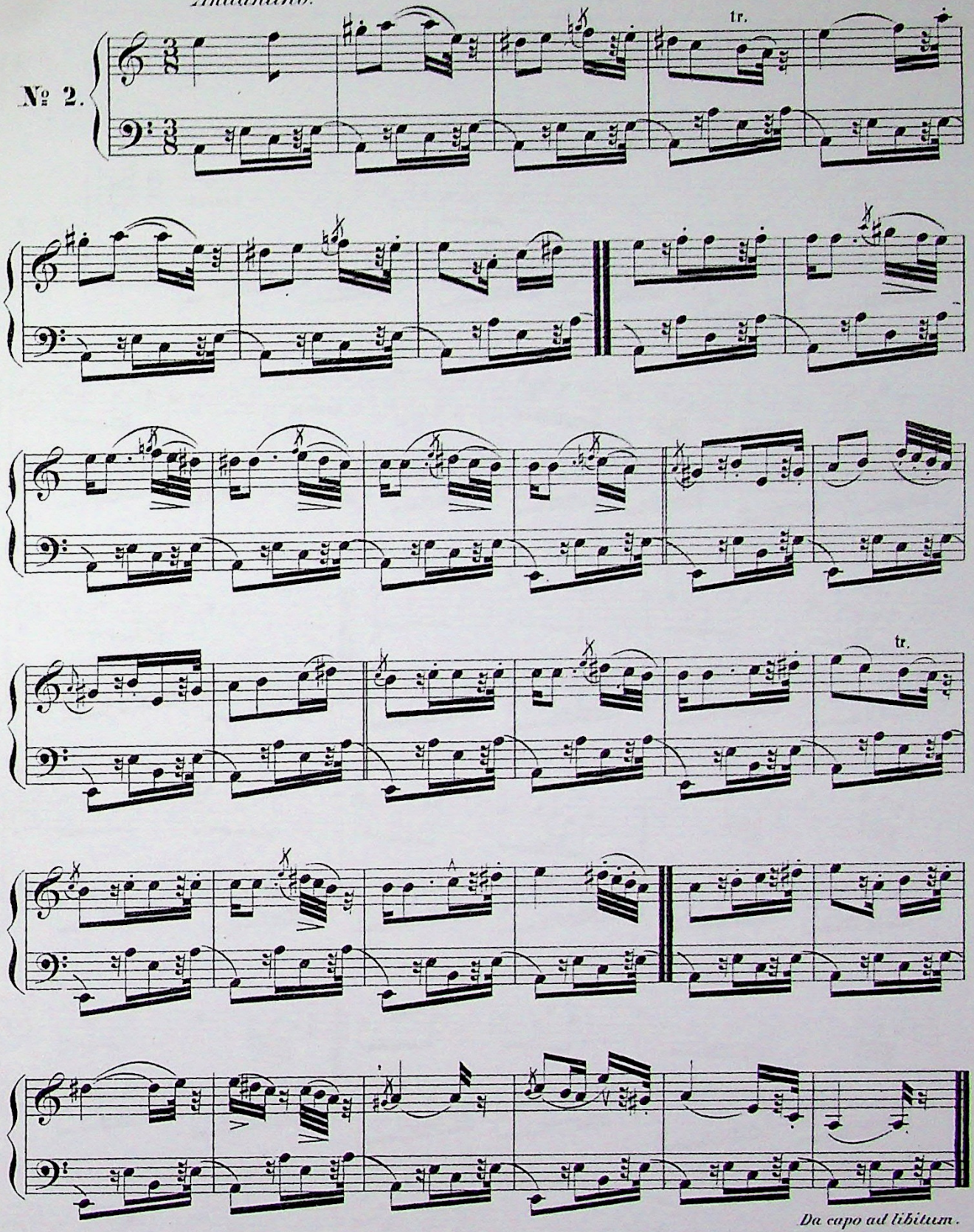


Da capo ad libitum.

BIBLIOTEKA GŁÓWNA UAM
Inv. 28155

Andantino.
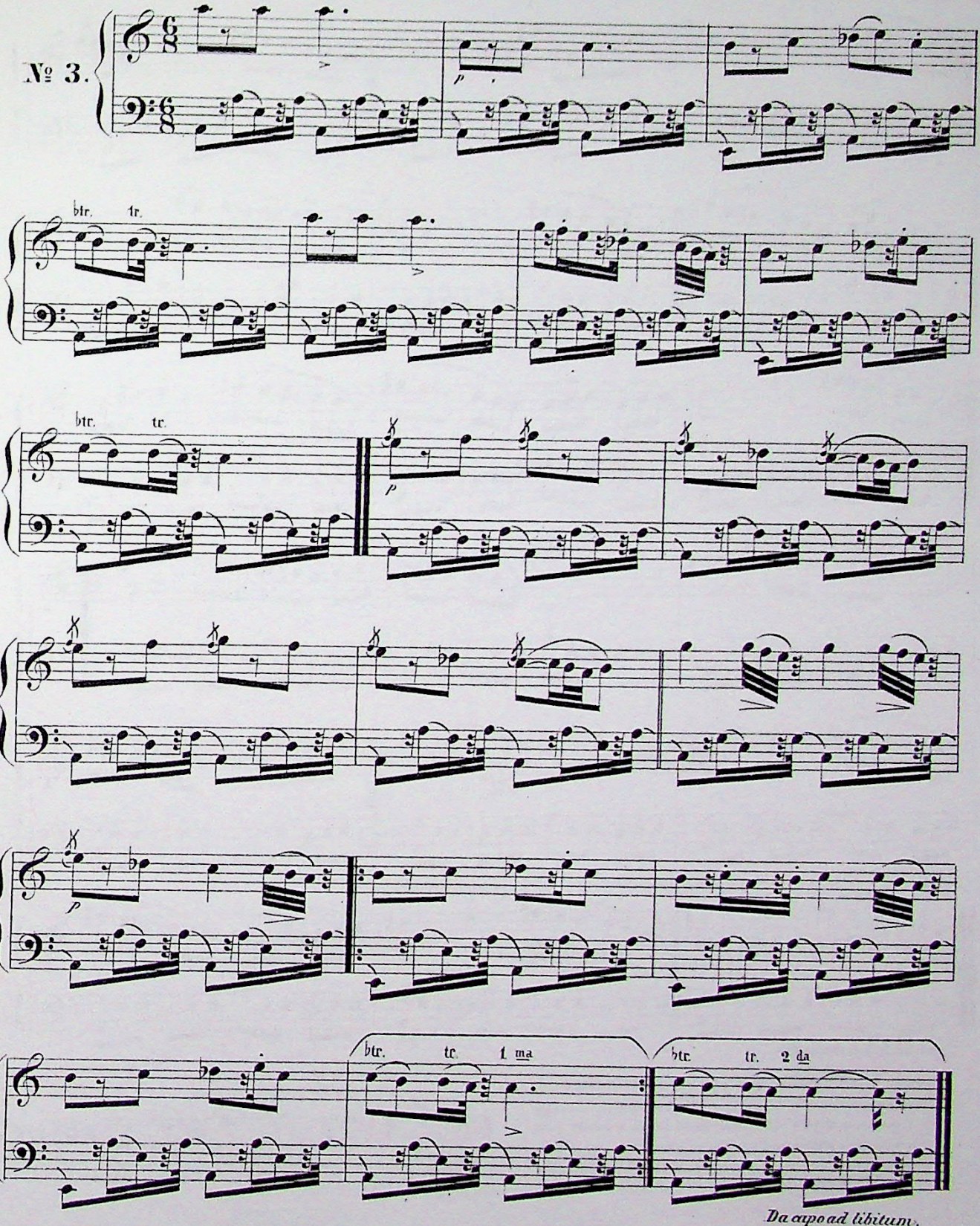
№ 2.



Da capo ad libitum.

Andantino.

№ 3.
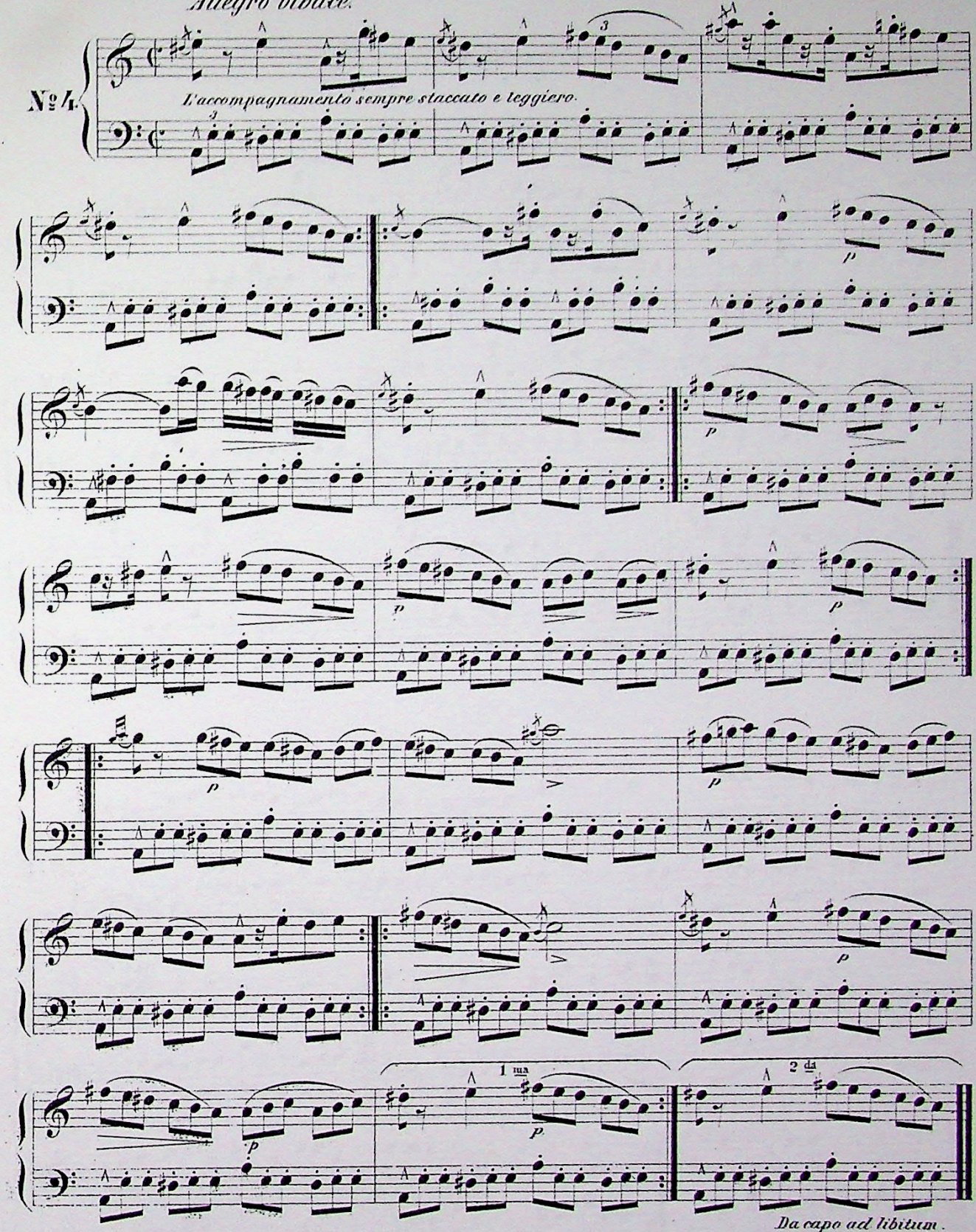


Da capo ad libitum.

Allegro vivace.

№ 4.

L'accompagnamento sempre staccato e leggiero.



Da capo ad libitum.

Măsura 1ă. 1re mesure. *Măsura 2ă. 2me mesure.*



№ 4.

Partea 1a tolă. La 1re partie entière. *Partea 2a tolă. La 2me partie entière.* *Partea 3a şi până la fine. 3me partie et jusqu'à la fin.*

Cui va părea dificilă de esecutat originalulŭi acompaniment alŭ acestor trei melodii cu №№ 5. şi 6. va insoti pe fie-care melodie împarte, cu unul din aceste acompani-mente separate, care se dau de modelŭ; ca mai fa-cile, efectŭ însă, nu va face lingă melodii, aceste acom-panimente străine.

Allegro vivace

№ 5.

L'accompagnamento sempre staccato e leggiero.

1ma

2da

Da capo ad libitum.

Allegro vivace.

№ 6.

L'accompagnamento sempre staccato e leggiero.

1ma

2da

Da capo ad libitum.

№ 5. *Tota melodia. Toute la mélodie.*

№ 6. *Misura 1a 1re mesure.* *Misura 2a 2me mesure.*

Parte 1a tota. La 1re partie entière. *Parte 2a tota. La 2me partie entière.*

Si quelqu'un trouve difficile l'accompagnement original de ces trois mélodies № 4, 5, et 6, il aura recours pour chaque mélodie à part, à un de ces accompagnements séparés, qu'on donne comme modèle, étant plus faciles, toutefois ces accompagnements étrangers n'auront pas d'effet.

Biblioteca Central